

First movement:

水纹 “Shui Wen” (Ripples of water)

Dedicated to Maestro Chou Wen-Chung



水纹 'Shui Wen' calligraphied by Prof. CHOU Wen Chung

© CHOU Wen Chung 2007 November

Second movement:

墨韻 “Mo Yun” (Charm of the ink)

In the memory of Maestro Yun Isang



墨韻 'Mo Yun' calligraphied by Prof. CHOU Wen Chung

© CHOU Wen Chung 2007 November

水。墨

"Shui . Mo" (Water. Ink)

Concerto for 4 Chinese instruments (Sheng, Erhu, Pipa and Gu zheng) and Western orchestra
(2007)

鍾啟榮

CHONG Kee Yong

(*1971)

I. 水紋 Shui Wen (Ripples of water)

Dedicated to maestro CHOU Wen Chung

Tempo rubato ♩=c.42

Score for Concerto I: Shui Wen (Ripples of water), featuring a Western orchestra and Chinese instruments (Sheng, Erhu, Pipa, Gu zheng). The score is divided into sections: Back (onstage), Center-back (onstage), Center-left (onstage), Center-right (onstage), Center (onstage), Left side (onstage), Right side (onstage), Center-fore (onstage), Left side (offstage), Right side (offstage), and Back of the audience (offstage). The score includes detailed musical notation, dynamics, and performance instructions.

* see the instrumental setup.
** artificial harmonics gliss. (Ad lib. higher register) where the distance between fingers remain same during the gliding.

F Tempo rubato ♩=c.42

116

Perc. 1 metal head mallet *crustace* *15^{mo}* *lv* *arco* *15^{mo}* *lv*

Perc. 2 tam-tam (L) with hard mallets *15^{mo}* *lv* thin metal beater *15^{mo}* *lv* scrape quickly (on surface) (on edge) *15^{mo}* *lv*

Perc. 3 flexatone *15^{mo}* *lv* gliss. *15^{mo}* *lv* tubular bell hammer *15^{mo}* *lv*

Hn. 1 (s.s.) *pp*

Hn. 2 (s.s.) *pp*

C Tpt. 1 (s.s.) *pp*

Tbn. 1 (s.s.) *pp*

Tuba (s.s.) *pp* slap tongue (improv.) *pp* very fast notes in ad lib. low register *pp* *molto*

Cel. *pp* *molto*

Bsn. enter softly *pppp* *molto esp.* *mf* *pppp*

Hp. *pp* *molto esp.* *mf* *pppp*

D. bsn. enter softly *pppp* *molto esp.* *mf* *pppp*

Timp. enter softly *pppp* *molto esp.* *mf* *pppp*

Vln. enter softly *pppp* *dolciss.* *s.p./s.v.*

Vla. enter softly *pppp* *dolciss.* *s.p./s.v.*

Vc. enter softly *pppp* *dolciss.* *s.p./s.v.*

D.B. enter softly *pppp* *dolciss.* *s.p./s.v.*

Vla. enter softly *pppp* *dolciss.* *s.p./s.v.*

Vc. enter softly *pppp* *dolciss.* *s.p./s.v.*

D.B. enter softly *pppp* *dolciss.* *s.p./s.v.*

Erfhu. *pppp* *Senza misura (improv.)* continue in this register & manner ad lib.

Pipa. *pppp* *Senza misura (improv.)* continue in this register & manner ad lib.

G.Z. *pppp* *Senza misura (improv.)* pluck strings ad lib. & strong attack! (R.H.) strike the string with palm of hand (L.H.) continue in this register & manner ad lib.

Sh. *pppp* *Senza misura (improv.)* Chromatic cluster continue in this register & manner ad lib.

Fl. 1 (Picc.) *pppp* *legatiss.* *cresc.* *pp* *pp* *molto cresc.* *f* *dim.* *pp* *molto* *pppp* *sempr.* *back to flute in C* *(Fl. in C)* *s.v.*

Ob. 1 *pppp* *legatiss.* *cresc.* *pp* *pp* *molto cresc.* *f* *dim.* *pp* *molto* *pppp* *sempr.*

Bs. Cl. 1 *pppp* *legatiss.* *cresc.* *pp* *pp* *molto cresc.* *f* *dim.* *pp* *molto* *pppp* *sempr.*

Fl. 2 (Picc.) *pppp* *legatiss.* *cresc.* *pp* *pp* *molto cresc.* *f* *dim.* *pp* *molto* *pppp* *sempr.*

Ob. 2 *pppp* *legatiss.* *cresc.* *pp* *pp* *molto cresc.* *f* *dim.* *pp* *molto* *pppp* *sempr.*

Bs. Cl. 2 *pppp* *legatiss.* *cresc.* *pp* *pp* *molto cresc.* *f* *dim.* *pp* *molto* *pppp* *sempr.*

Hn. 3 (s.s.) *pp*

Hn. 4 (s.s.) *pp*

C Tpt. 2 (s.s.) *pp*

Tbn. 2 (s.s.) *pp*

II. 墨韻 Mo Yun (Charm of the ink)

In memory of maestro Yun Isang

A *Espressivo e calmo* =c.42

molto accel.

B *Sempre intenso* =c.76

This is a full orchestral score for the piece "Mo Yun (Charm of the ink)". The score is written for a large ensemble including Percussion (Perc. 1-3), Horns (Hn. 1-4), Trumpets (C Tpt. 1-2, Tbn. 1-2), Tuba, Celesta (Cel.), Bassoon (Bsn.), Harp (Hp.), Double Basses (D. bsn.), Timpani (Timp.), Violins (Vln. 1-2), Violas (Vla. 1-2), Cellos (Vc. 1-2), Double Basses (D. b.), Electric Bass (E. B.), Piano (Pp.), Gong (G.Z.), Shofu (Sh.), Flutes (Fl. 1-2), Oboes (Ob. 1-2), Bassoons (Bb. Cl. 1-2), and additional Horns (Hn. 3-4) and Trumpets (C Tpt. 2, Tbn. 2). The score is divided into two main sections: Section A, marked "Espressivo e calmo" and starting at measure 42, and Section B, marked "Sempre intenso" and starting at measure 76. Section A is characterized by a slower tempo and expressive dynamics, while Section B is marked "molto accel." and "Sempre intenso", indicating a significant increase in tempo and intensity. The score includes a variety of performance instructions such as "div." (divisi), "s.p." (solo per parte), "ord." (ordine), "s.p. a." (solo per parte a), "pizz." (pizzicato), "sfz" (sforzando), "secco" (secco), "solo sul II" (solo on the second string), "re-tune to standard tuning" (for the double basses), "pressure vibr." (pressure vibrato), "1:4 tone vibr." (1:4 tone vibrato), "strong vibr. closed to the bridge" (strong vibrato closed to the bridge), "sim." (simile), and "L.H. placed very close to bridge and pluck with R.H." (left hand placed very close to bridge and pluck with right hand). The score also features dynamic markings such as *ppp*, *p*, *mp*, *f*, *mf*, *ff*, and *pp*. The percussion parts include specific instructions for "3 bongos", "wooden sticks", "bamboo chimes with hands", and "mark tree (metal)". The harp part is marked "Senza misura" (without measure) and "repeat & repeat". The electric bass part is marked "scrumpe 1.v." (scrumpe 1.v.). The shofu part is marked "Pos. III" (Position III). The score is written in a 4/4 time signature and includes a large watermark in the background.

59 Perc. 1 (sus. cymb) snare drum sticks *pp* to triangles

Perc. 2 bend! tam-tam (L.) *pp* tremolo with fingers come sopra with hands *pp* rubbing in the circular motion *pp*

Perc. 3 strong air attack (air sound) *pp* non flutt. *f* *pp*

Hn. 1 strong air attack (air sound) *pp* non flutt. *f* *pp*

Hn. 2 strong air attack (air sound) *pp* non flutt. *f* *pp*

C Tpt. 1 strong air attack (air sound) *pp* non flutt. *f* *pp*

Tbn. 1 strong air attack (air sound) *pp* non flutt. *f* *pp*

Tuba (c.s.) *pp* *mf* *pp* vibr speed *pp*

Cel. *pp* *mf* *pp*

Bsn. *pp* *mf* *pp*

Hp. (J) (bowed) *pp* *mf* *pp* rubato (change the tone color ad lib) continue in random order & with rubato manner *pp*

D. bsn. *pp* *mf* *pp* vibr speed *pp*

Timp. *pp* *mf* *pp*

Vln. 59 tutti div. pizz. *pp* *mf* *pp*

Vla. tutti pizz. *pp* *mf* *pp*

Vcl. tutti pizz. *pp* *mf* *pp*

D.b. *pp* *mf* *pp* tutti ord. *pp*

Vln. 59 tutti div. pizz. *pp* *mf* *pp*

Vla. tutti pizz. *pp* *mf* *pp*

Vcl. tutti pizz. *pp* *mf* *pp*

D.b. *pp* *mf* *pp* tutti ord. *pp*

E.h. pressure vibr. (Ya Rou) *pp* *mf* *pp*

P.p. *pp* *mf* *pp*

G.z. (L.H) gliss. *pp* come sopra (improv.) continue freely *pp* (L.H) gliss. *pp* (bow pressure notice) *pp*

Sh. *pp* *mf* *pp* fast → slower → fast *pp* non trem. *pp*

Fl. 1 *pp* *mf* *pp*

Ob. 1 *pp* *mf* *pp*

B♭ Cl. 1 *pp* *mf* *pp*

Fl. 2 *pp* *mf* *pp*

Ob. 2 *pp* *mf* *pp*

B♭ Cl. 2 (Bass Cl.) (sounds a major 9th lower) *pp* enter softly *pp* ord. (air sound) *pp* take breath as necessary *pp*

Hn. 3 strong air attack *pp* *f* *pp*

Hn. 4 strong air attack *pp* *f* *pp*

C Tpt. 2 strong air attack *pp* *f* *pp*

Tbn. 2 strong air attack *pp* *f* *pp*

*large volume of air through small mouth aperture, no defined pitch.